

**SALSA: Episode 205 "Where
Is It?"**

*Copyright © 1998, Georgia Public
Telecommunications Commission
All Rights Reserved*

Script

**SALSA: Episodio 205
"¿Dónde está?"**

*Ley de derecho de autor © 1998, Comisión
de Telecomunicaciones de la Televisora
Pública de Georgia.
Derechos reservados*

Libreto

FOCUS VOCABULARY/ PALABRAS FOCO: *el pájaro, negro*

CHARACTERS/ PERSONAJES: *Niña (Girl), Ratoncito (Rat), Armadillo,
Perro (Dog), Perrito (Puppy), Chivo Grande (Big Goat), Chivo Mediano
(Medium Goat), Chivo Pequeño (Small Goat), Monstruo (Monster), Reynaldo
(Name of red fish), Pez (Female fish), Bebé Oso (Baby Bear), Mamá Osa
(Mama Bear), Todos (All in scene), Maíz (Corn).*

English version/Versión en inglés

Spanish version/Versión en español

SCENE 1 INT. PLAYROOM--DAY

*ESCENA 1 INTERIOR--SALA DE
JUEGOS--DÍA*

*CHARACTERS ARE PLAYING. AT
THE ART TABLE, RATONCITO IS
TRYING TO FOCUS A MAGNIFYING
GLASS ON THE ANT FARM. MAMÁ
OSA IS PLAYING FETCH WITH
PERRITO.*

*ALGUNOS DE LOS PERSONAJES
JUEGAN EN LA MESA DE ARTES
MANUALES. RATONCITO ESTÁ
MIRANDO A UNAS HORMIGAS A
TRAVÉS DE UNA LUPA. MAMÁ OSA
JUEGA CON PERRITO.*

MAMÁ OSA

Very good, Puppy. Very good.

MAMÁ OSA

Muy bien, Perrito. Muy bien.

DOG

Friends, let's read a story.

PERRO

Amigos, vamos a leer un cuento.

THEY START TO GATHER AROUND.

*LOS PERSONAJES SE EMPIEZAN A
REUNIR.*

ARMADILLO & RAT

A story.

ARMADILLO & RATONCITO

Un cuento.

DOG

The book. The book.

PERRO

El libro. El libro.

GIRL

Yes?

NIÑA

¿Sí?

DOG

Where is the book?

PERRO

¿Dónde está el libro?

*THEY ALL LOOK AROUND FROM
WHERE THEY ARE.*

TODOS MIRAN A SU ALREDEDOR.

GIRL FINDS THE BOOK AND GIVES IT TO DOG.

GIRL
Here is the book.

DOG
Thank you, Girl.

GIRL
You're welcome.

DOG
This is a story about...

SHOT OF A PICTURE OF A BLACK BIRD STATUE, A LA THE MALTESE FALCON.

DOG
The black bird!

DRAMATIC MUSIC STING. THE PICTURE IS RIPPED OFF THE WALL BY AN UNSEEN HAND.

GIRL
It's a mystery.

WIPE TO: SCENE 2 INT. OFFICE--NIGHT

DRESSED AS IF IT WERE SAM SPADE'S OFFICE: DESK WITH OLD-FASHIONED FAN; CARTONS OF MILK--LONG-SINCE DRUNK--LITTERING THE AREA, ALONG WITH VARIOUS PAPERS. AN OLD TYPEWRITER IS NEARBY. A CALENDAR WITH A BIRTHDAY-CAKE ICON ON ONE OF THE DAYS HANGS NEAR THE DOOR; IN FRONT OF GIRL'S DESK IS THE RECEPTIONIST'S AREA, OCCUPIED BY ARMADILLO (ALSO IN DETECTIVE GARB, BUT IT SUGGESTS "JUNIOR PARTNER"). TYPICAL RECEPTIONIST'S SETUP: PHONE, ROLODEX, FILING CABINET, IN/OUT BOX, ETC.

(GIRL IS WEARING A TRENCHCOAT AND HAT).

NIÑA ENCUENTRA EL LIBRO Y SE LO DA A PERRO.

NIÑA
Aquí está el libro.

PERRO
Gracias, Niña.

NIÑA
De nada.

PERRO
Este es un cuento de...

TOMA DE UN RETRATO DE LA ESTATUA DE UN PÁJARO NEGRO.

PERRO
El pájaro negro.

SE OYE UNA MÚSICA DRAMÁTICA. EL RETRATO DESAPARECE DE LA PARED. NO SE VE QUIEN LO TOMÓ.

NIÑA
Es un misterio.

ESCENA 2 INTERIOR--OFICINA--NO CHE

DECORADA COMO SI FUERA LA OFICINA DE "SAM SPADE"; UN ESCRITORIO CON UN VENTILADOR DE ESTILO ANTIGÜO, ENVACES DE LECHE Y PAPELES TIRADOS POR DONDE QUIERA. UNA MÁQUINA DE ESCRIBIR ANTIGUA. HAY UN CALENDARIO CERCA DE LA PUERTA, CON UN DÍA MARCADO POR UN DIBUJO DE PASTEL DE CUMPLEAÑOS. EN FRENTE DEL ESCRITORIO DE NIÑA ESTÁ LA RECEPCIÓN, OCUPADA POR ARMADILLO (TAMBIÉN VESTIDO DE DETECTIVE). ALLÍ HAY TELÉFONO, UN ARCHIVADOR, ETC.

NIÑA LLEVA PUESTO UNA GABARDINA IMPERMEABLE Y UN SOMBRERO.

SFX: THUNDER

AS SHE LOOKS OUT THE WINDOW, THERE IS THUNDER AND LIGHTNING OUTSIDE.

GIRL

It's raining. Blech!

SFX: THUNDER

MORE LIGHTNING OUTSIDE THE WINDOW TERRIFIES ARMADILLO. HE DIVES DOWN TO FLOOR.

ARMADILLO

I'm afraid!

GIRL

Come here. There. There, there, my friend.

ARMADILLO GOES BACK TO HIS DESK.

NIÑA BEGINS HER NARRATION, INDICATING EACH THING SHE IS DESCRIBING TO CAMERA:

GIRL

Hello. It is raining. My name is Girl. I have a hat and I have candy.

GIRL

This is my friend, Mr. Blue.

ARMADILLO

My name is Armadillo.

GIRL

Yes. Armadillo.

SFX: 3 KNOCKS AT THE DOOR

ARMADILLO

One, two, three.

SFX: 3 KNOCKS AT THE DOOR

ARMADILLO

Four, five, six.

ARMADILLO

Come in!

SFX: CREAKING DOOR.

EFECTO SONORO: TRUENOS

AL MIRAR POR LA VENTANA, SE VEN RELÁMPAGOS Y SE OYEN LOS TRUENOS DE AFUERA.

NIÑA

Está lloviendo. ¡Blech!

EFECTO SONORO: TRUENOS

HAY MÁS RELÁMPAGOS AFUERA. LA VENTANA ASUSTA A ARMADILLO. ÉL SE TIRA AL PISO.

ARMADILLO

¡Tengo miedo!

NIÑA

Ven acá. Ya. Ya amigo, ya.

ARMADILLO REGRESA A SU ESCRITORIO.

NIÑA EMPIEZA SU NARRACIÓN, INDICANDO CADA COSA QUE ESTÁ DESCRIBIENDO A LA CÁMARA:

NIÑA

Hola. Está lloviendo. Me llamo Niña. Tengo un sombrero y tengo caramelos.

NIÑA

Este es mi amigo, el señor Azul.

ARMADILLO

Me llamo Armadillo.

NIÑA

Sí. Armadillo.

EFECTO SONORO: 3 TOQUES A LA PUERTA.

ARMADILLO

Uno, dos, tres.

EFECTO SONORO: 3 TOQUES A LA PUERTA.

ARMADILLO

Cuatro, cinco, seis.

ARMADILLO

¡Entre!

EFECTO SONORO: RUIDO DE UNA PUERTA AL ABRIR.

MAMÁ OSA ENTERS, CRYING, DABBING AT HER TEARS WITH A HANKY. SHE'S IN A PILLBOX HAT WITH A VEIL AND PEARLS.

MAMA BEAR
Hello.

ARMADILLO
Hello. What is your name?

MAMA BEAR
My name is Mama Bear.

ARMADILLO
Mama Bear.

MAMA BEAR
Yes.

MAMA BEAR BREAKS DOWN SOBBING. ARMADILLO RUSQUELY GESTURES FOR HER TO GO BACK.

MAMÁ OSA
Oh.

MAMA BEAR GOES TO GIRL'S DESK, COMPOSES HERSELF.

GIRL
Hello, Mama Bear. How are you?

MAMA BEAR
Oh. I am sad. Achoo!

MAMA BEAR BREAKS DOWN SOBBING. SHE SNEEZES AND BLOWS HER NOSE LOUDLY. ARMADILLO JUMPS INTO THE SHOT.

ARMADILLO
Good health to you.

MAMA BEAR
Thank you.

ARMADILLO
You're welcome.

HE JUMPS OUT OF FRAME.

GIRL
(unmoved by the display) Very well. What do you want?

MAMÁ OSA ENTRA, LLORANDO, SECÁNDOSE LAS LÁGRIMAS CON UN PAÑUELO. ELLA LLEVA PUESTO UN SOMBRERO DE VELO, Y PERLAS.

MAMÁ OSA
Hola.

ARMADILLO
Hola. ¿Cómo te llamas?

MAMÁ OSA
Me llamo Mamá Osa.

ARMADILLO
Mamá Osa.

MAMÁ OSA
Sí.

MAMÁ OSA SE ECHA A LLORAR. ARMADILLO, SIN COMPASIÓN, LE INDICA A MAMÁ OSA QUE PASE A DONDE ESTÁ NIÑA.

MAMÁ OSA
Oh.

MAMÁ OSA VA AL ESCRITORIO DE NIÑA, Y PARA DE LLORAR.

NIÑA
Hola, Mamá Osa. ¿Cómo estás?

MAMÁ OSA
Oh. Estoy triste. Achú!

MAMÁ OSA SE ECHA A LLORAR OTRA VEZ. ELLA ESTORNUDA Y SE SUENA LA NARIZ RUIDOSAMENTE. ARMADILLO ENTRA EN LA ESCENA.

ARMADILLO
Salud.

MAMÁ OSA
Gracias.

ARMADILLO
De nada.

ÉL SALE DE LA ESCENA.

NIÑA
(sin compasión) Está bien. Pues, ¿qué quieres? .

MAMA BEAR
(composes herself)

MAMA BEAR
I want... The Black Bird!

*MUSIC STING AS SHE DISPLAYS
THE PICTURE.*

GIRL
The Black Bird?

MAMA BEAR
Yes. Where is The Black Bird?

GIRL
Where is The Black Bird?

*THOUGHT BUBBLE OF
RATONCITO.*

GIRL
Come, Mr. Blue!

ARMADILLO
My name is Armadillo!

GIRL
**Yes, yes, Armadillo. Armadillo, good
grief.**

*GIRL AND ARMADILLO ZIP OUT
OF FRAME. MAMA BEAR LOOKS
AFTER THEM AND CHUCKLES
KNOWINGLY--SHE'S SENDING
THEM ON A WILD GOOSE CHASE.*

******SALSA CREEPS BY IN
DETECTIVE OUTFIT AND A
MAGNIFYING GLASS. HE
SEARCHES AROUND THE DESK A
LITTLE, THEN TURNS TO CAMERA
AND EXAMINES IT WITH HIS
MAGNIFYING GLASS. HIS EYE
APPEARS IMPOSSIBLY HUGE. HE
BACKS OFF FROM THIS ANGLE,
AND JUMPS OFF THE DESK.*

#####STORY BREAK#####

SCENE 3 EXT. ALLEYWAY--NIGHT

*GIRL AND ARMADILLO ENTER A
LITTLE NERVOUSLY*

GIRL
Hello!

MAMÁ OSA
(para de llorar)

MAMÁ OSA
Yo quiero... ¡el pájaro negro!

*SE OYE UNA MÚSICA DRAMÁTICA
EN LO QUE ELLA ENSEÑA EL
RETRATO.*

NIÑA
¿El pájaro negro?

MAMÁ OSA
Sí, ¿Dónde está el pájaro negro?

NIÑA
¿Dónde está el pájaro negro?

GLOBO DE RATONCITO.

NIÑA
¡Venga, Señor azul!

ARMADILLO
¡Me llamo Armadillo!

NIÑA
Sí, sí. Armadillo, Armadillo, ay, ay, ay.

*NIÑA Y ARMADILLO SALEN
RÁPIDO DE LA ESCENA. MAMÁ
OSA LOS MIRA Y SE RÍE, PORQUE
SABE QUE LOS HA MANDADO EN
UNA BÚSQUEDA DE LOCOS.*

******SALSA ENTRA VESTIDO CON
SU TRAJE DE DETECTIVE Y CON
UNA LUPA EN LA MANO. ÉL BUSCA
ALGO EN EL ESCRITORIO, LO
MIRA CON LA LUPA. ENTONCES
MIRA A LA CÁMARA. SU OJO SE VE
ENORME. ÉL SALTA DEL
ESCRITORIO.*

#####PAUSA#####

*ESCENA 3
EXTERIOR--CALLEJÓN-NOCHE*

*NIÑA Y ARMADILLO ENTRAN
NERVIOSAMENTE.*

NIÑA
¡Hola!

ARMADILLO

Hello!

GIRL

Sh! Hello!

ARMADILLO

(in a whisper) **Hello!**

*OUT OF THE SHADOWS EMERGES
RAT.*

RAT

Hello.

*ARMADILLO SCREAMS--HE IS
STARTLED*

ARMADILLO

I am afraid! Mommy! Mommy!

GIRL

Armadillo.

*HIDES BEHIND GIRL, THEN
SLOWLY EMERGES.*

GIRL

Hello, Mr. Eyes.

RAT

My name is Little Rat.

ARMADILLO

Hello, Little Rat.

GIRL

Where is The Black Bird?

RAT

The black bird?

GIRL

Yes, The Black Bird.

RAT

Candy, please.

TO ARMADILLO

GIRL

Yes, the candy, please.

ARMADILLO

Yes, the can---... The candy.

*ARMADILLO GIVES GIRL SOME
CANDY.*

GIRL

Candy. The candy.

ARMADILLO

¡Hola!

NIÑA

¡Sh! ¡Hola!

ARMADILLO

(en susurro) **¡Hola!**

*DESDE LAS SOMBRAS SALE
RATONCITO.*

RATONCITO

Hola.

*ARMADILLO GRITA, ESTÁ
ASUSTADO.*

ARMADILLO

¡Tengo miedo! ¡Mami! ¡Mami!

NIÑA

Armadillo.

*SE ESCONDE DETRÁS DE NIÑA Y
DESPUÉS SALE LENTAMENTE.*

NIÑA

Hola, Señor ojos.

RATONCITO

Me llamo Ratoncito.

ARMADILLO

Hola, Ratoncito.

NIÑA

¿Dónde está el pájaro negro?

RATONCITO

¿El pájaro negro?

NIÑA

Sí, el pájaro negro.

RATONCITO

Caramelos, por favor.

A ARMADILLO

NIÑA

Sí, los caramelos, por favor.

ARMADILLO

Sí, los carame---... Los caramelos.

*ARMADILLO LE DA LOS
CARAMELOS A NIÑA.*

NIÑA

Caramelos. Los caramelos.

RAT

Candy.

GIRL

Now, where is The Black Bird?

ARMADILLO

Aha!

RAT

The goats.

*THOUGHT BUBBLE OF THE GOATS GLOBO DE LOS CHIVOS.***RAT**

The goats have The Black Bird.

GIRL

The Goats. Thank you, Little Rat! Let's go, Mr. Blue!

ARMADILLO

My name is Armadillo!

GIRL

Yes, yes, yes, Armadillo. Come!

ARMADILLO

Goodbye, Little Rat.

RAT

Goodbye, Armadillo.

*THEY ZIP OUT OF FRAME. MAMA BEAR ENTERS TO RAT.***MAMA BEAR**

Aha! What are those?

RAT

Candies.

MAMA BEAR

No sweets!

*RAT PUTS CANDY DOWN***MAMA BEAR**

Grapes.

RAT

Grapes?

MAMA BEAR

Yes, grapes for you.

RAT RELUCTANTLY

Thank you.

RATONCITO

Caramelos.

NIÑA

Ahora, ¿dónde está el pájaro negro.

ARMADILLO

¡Ajá!

RATONCITO

Los chivos.

*GLOBO DE LOS CHIVOS.***RATONCITO**

Los chivos tienen al pájaro negro.

NIÑA

Los chivos. Gracias, Ratoncito! ¡Vamos, Señor Azul!

ARMADILLO

¡Me llamo Armadillo!

NIÑA

Sí, sí, sí, Armadillo. ¡Vamos!

ARMADILLO

Adiós, Ratoncito.

RATONCITO

Adiós, Armadillo.

*ELLOS SALEN RÁPIDO DE ESCENA. MAMÁ OSA ENTRA A DONDE ESTÁ RATONCITO.***MAMÁ OSA**

¡Ajá! ¿Qué son esos?

RATONCITO

Caramelos.

MAMÁ OSA

¡Ningunos caramelos!

*RATONCITO PONE LOS CAMELOS A UN LADO.***MAMÁ OSA**

Uvas.

RATONCITO

¿Uvas?

MAMÁ OSA

Sí, uvas para ti.

RATONCITO**CON MUCHA VACILACIÓN**
Gracias.

MAMA BEAR

You're welcome. Now, come.

*THEY EXIT THE SHOT, TOWARDS
GIRL'S OFFICE.*

SCENE 4 EXT. GOAT YARD--NIGHT

*THEY FIND THE GOATS PLAYING
DOMINOS.*

GOATS

Baaa.

GIRL

Aha! The goats!

ARMADILLO

Aha! The goats!

*THE GOATS SAY "HELLO" AS SHE
SAYS THEIR NAMES WITHOUT
TURNING FROM THEIR CARD
GAME. THEY ARE PLAYING IT
VERY COOL.*

GIRL

Hello, Big Goat.

BIG GOAT

Hello.

GIRL

Medium Goat.

MEDIUM GOAT

Hello.

GIRL

--and Small Goat.

SMALL GOAT

Hello.

GIRL

This is my friend, Mr. Blue.

ARMADILLO

Armadillo. My name is Armadillo.

GIRL

Yes, yes, Armadillo. Goodness.

*THEY GRUNT, BARELY
ACKNOWLEDGING HIS
EXISTENCE.*

GIRL

Look at me.

MAMÁ OSA

De nada. Ahora, ven.

*SALEN DE LA ESCENA, HACIA LA
OFICINA DE NIÑA.*

*ESCENA 4 EXTERIOR--CORRAL DE
CHIVOS--NOCHE*

*ENCUENTRAN A LOS CHIVOS
JUGANDO DOMINÓ.*

CHIVOS

Baaa.

NIÑA

¡Ajá! Los chivos!

ARMADILLO

¡Ajá. Los chivos!

*LOS CHIVOS DICEN "HOLA" AL
OÍR SUS NOMBRES Y SIN PARAR EL
JUEGO. ELLOS ESTÁN MUY
CALMADOS.*

NIÑA

Hola, Chivo Grande.

CHIVO GRANDE

Hola.

NIÑA

Chivo Mediano.

CHIVO MEDIANO

Hola.

NIÑA

--y Chivo Pequeño.

CHIVO PEQUEÑO

Hola.

NIÑA

Este es mi amigo, el señor Azul.

ARMADILLO

¡Armadillo! ¡Me llamo Armadillo!

NIÑA

Sí, sí, Armadillo. Ay, ay, ay.

*ELLOS GRUÑEN, DÁNDOLE POCA
IMPORTANCIA A SU EXISTENCIA.*

NIÑA

Mírenme.

THEY LOOK AT HER.

GIRL

Where is... The Black Bird?

SHE FLASHES THE PICTURE OF THE BIRD. MUSIC STING. THE GOATS GASP.

MEDIUM GOAT

The Black Bird?

ARMADILLO

(playing "bad cop") **Yes. The Black Bird. Excuse me. Where is The Black Bird? Where is the Black Bird?**

GIRL

(playing "good cop") **Armadillo, Armadillo, Armadillo please.**

HE BACKS OFF.

GIRL

(to Goats:) **I have candy. Friend!**

ARMADILLO PRESENTS LOLLIPOPS AND OTHER CANDIES TO THE GOATS.

ARMADILLO

Candy.

GIRL

Yes, sweets.

MEDIUM GOAT

I like sweets.

GIRL

Now, where is The Black Bird?

SHOT OF THE GOATS WITH THE CANDY IN THEIR HANDS.

MEDIUM GOAT

The Black Bird is, ummm.

CHIVO PEQUEÑO

(cutting in) **The Black Bird is up there. (indicates sky)**

GIRL

Up there?

THE GOATS NOD.

LA MIRAN.

NIÑA

¿Dónde está... el pájaro negro?

ELLA LES MUESTRA EL RETRATO DEL PÁJARO NEGRO. SE OYE LA MÚSICA DRAMÁTICA. LOS CHIVOS ESTÁN BOQUIABIERTOS

CHIVO MEDIANO

¿El pájaro negro?

ARMADILLO

(haciendo el papel del "policía malo") **Sí, el pájaro negro. Con permiso. ¿Dónde está el pájaro negro? ¿Dónde está el pájaro negro?**

NIÑA

(haciendo papel del "policía bueno") **Armadillo, Armadillo, Armadillo, por favor.**

ÉL LOS DEJA QUIETO.

NIÑA

(a los chivos:) **Tengo caramelos. ¡Amigo!**

ARMADILLO LES PRESENTA CARAMELOS A LOS CHIVOS.

ARMADILLO

Caramelos.

NIÑA

Sí, caramelos.

CHIVO MEDIANO

Me gustan los caramelos.

NIÑA

Ahora. ¿ Dónde está el pájaro negro?

TOMA DE LOS CHIVOS CON LOS CARAMELOS EN LAS MANOS.

CHIVO MEDIANO

El pájaro negro está, ummm.

CHIVO PEQUEÑO

(interrumpiendo) **El pájaro negro está allá arriba. (indicando el cielo)**

NIÑA

¿Allá arriba?

LOS CHIVOS INDICAN QUE SÍ.

GOATS
Up there.

THOUGHT BUBBLE OF MONSTER

GIRL
Heh, heh. Let's go, friend.

ARMADILLO
Yes.

SCENE 6 EXT. GOAT YARD--NIGHT

*THE GOATS SHARE A
CONSPIRATORIAL LAUGH.*

*****SALSA APPEARS DRESSED AS
SHERLOCK HOLMES, WITH A
CAPE, PIPE AND DEERSTALKER
CAP. BLOWS BUBBLES WITH HIS
PIPE. HE BLOWS A GIANT BUBBLE
WHICH MAKES HIM FLOAT UP
AND OUT OF FRAME.

*MAMA BEAR ENTERS AND CLEARS
HER THROAT.*

MAMA BEAR
What are those?

SMALL GOAT
Candies.

MAMA BEAR
No. No candy.

THEY PUT THEIR CANDIES DOWN.

MAMA BEAR
Apples.

GOATS
Apples?

MAMA BEAR
Yes, apples for you all.

GOATS
(not sincerely) Thank you.

MAMA BEAR
You're welcome. Now, let's go.

*GIRL CROSSES TO THE
CORNSTALK.*

SCENE 5 EXT. CORN STALK--NIGHT

CHIVOS
Allá arriba.

GLOBO DE MONSTRUO.

NIÑA
Je, je. Vamos amigo.

ARMADILLO
Sí.

*ESCENA 6 EXTERIOR--CORRAL DE
CHIVOS--NOCHE*

*LOS CHIVOS SE RÍEN EN
COMPLICIDAD.*

*****SALSA APARECE VESTIDO DE
"SHERLOCK HOLMES" CON UNA
CAPA, UNA PIPA, Y UN GORRO DE
CAZADOR DE CIERVOS. ÉL SOPLA
UNA BURBUJA, LA CUAL LO HACE
FLOTAR HACIA ARRIBA Y FUERA
DE LA ESCENA.

MAMÁ OSA ENTRA Y CARRASPEA.

MAMÁ OSA
¿Qué son esos?

CHIVO PEQUEÑO
Caramelos.

MAMÁ OSA
Ningunos caramelos.

*ELLOS PONEN LOS CAMELOS A
UN LADO.*

MAMÁ OSA
Manzanas.

CHIVOS
¿Manzanas?

MAMÁ OSA
Sí, manzanas para ustedes.

CHIVOS
(con ironía) Gracias.

MAMÁ OSA
De nada. Ahora, vamos.

*NIÑA CRUZA HACIA LA PLANTA DE
MAÍZ.*

*ESCENA 5 EXTERIOR--PLANTA DE
MAÍZ-NOCHE*

GIRL
Hello, corn.

CORN
Hello, Girl.

CORN
Where are you going?

GIRL
I am going up. See you later.

CORN
See you later!

GIRL
Come, Mr. Blue.

ARMADILLO
(entering shot) My name is Armadillo.
Good grief!

THEY CLIMB. CUT BACK TO:

#####STORY BREAK#####

*SCENE 7 INT. MONSTER'S
HOUSE--NIGHT*

*GIRL ENTERS AT THE CORN
STALK.*

GIRL
Hello? Hello?

ARMADILLO
Whew! I am tired.

ARMADILLO
Hello?

*THEY SNOOP AROUND FOR THE
BIRD. MONSTER TRIES TO SCARE
THEM.*

MONSTER
RRAARRGH!

GIRL
Hola, Mr. Green

MONSTER
My name is Monster.

GIRL
Yes. Yes. Yes. Yes. Where is... The Black
Bird?

MUSIC STING. MONSTER GASPS.

NIÑA
Hola, maíz.

MAÍZ
Hola, Niña.

MAÍZ
¿Adónde vas?

NIÑA
Voy para arriba. Hasta luego.

MAÍZ
¡Hasta luego!

NIÑA
Venga, Señor Azul.

ARMADILLO
(entrado a la escena) Me llamo Armadillo.
¡Ay, ay, ay!

ELLOS ESCALAN. CORTE A:

#####PAUSA#####

*ESCENA 7 INTERIOR--CASA DE
MONSTRUO-- NOCHE*

*NIÑA ENTRA POR LA PLANTA DE
MAÍZ.*

NIÑA
¿Hola? ¿Hola?

ARMADILLO
¡Uy! Estoy cansado.

ARMADILLO
¡¿Hola?

*ELLOS BUSCAN EL PÁJARO
NEGRO. MONSTRUO TRATA DE
ASUSTARLOS.*

MONSTRUO
RRAARRGH!

NIÑA
Hola, Señor verde.

MONSTRUO
Me llamo Monstruo.

NIÑA
Sí. Sí. Sí. Sí. ¿Dónde está... el pájaro
negro?

*SE OYE LA MÚSICA DRAMÁTICA.
MONSTRUO ESTÁ BOQUIABIERTO.*

MONSTER**The Black Bird?****GIRL****Yes, The Black Bird.****MONSTER***(shrugging)* **I don't know.****ARMADILLO****Here it is!***GIRL GOES OVER TO WHERE HE IS. HE HAS A SCULPTURE OF A YELLOW BIRD.***ARMADILLO****Here it is!****GIRL****Oh, no, Armadillo. That is a yellow bird.****ARMADILLO****Yellow?****GIRL****Yes. I want a black bird. Black.** *(holds up a picture)* *(points at yellow bird)* **Yellow!**
Good grief! Now, Mr. Green.**MONSTER****My name is Monster.****GIRL****Yes, Monster.***MORE MENACINGLY***GIRL****Where is The Black Bird?****MONSTER***(shrugging, more afraid)* **I don't know.****ARMADILLO****Here it is! Here it is!***GIRL RUSHES OVER TO ARMADILLO. HE HOLDS UP A BLACK BOOK.***GIRL****Oh no, Armadillo! That is a black book. I want a black bird. A bird.***SHE HOLDS UP THE PICTURE AGAIN.***MONSTRUO****¿El pájaro negro?****NIÑA****Sí, el pájaro negro.****MONSTRUO***(encogiéndose de hombros)* **Yo no sé.****ARMADILLO****¡Aquí está! ¡Aquí está!***NIÑA VA A DONDE ESTÁ ARMADILLO. ÉL TIENE ESTATUA DE UN PÁJARO AMARILLO.***ARMADILLO****¡Aquí está!****NIÑA****Ay, no, Armadillo. Ése es un pájaro amarillo.****ARMADILLO****¿Amarillo?****NIÑA****Sí. Yo quiero un pájaro negro. Negro.** *(le enseña un retrato)* *(señala al pájaro Amarillo).* **¿Amarillo? Ay, ay, ay! Ahora, Señor Verde.****MONSTRUO****Me llamo Monstruo.****NIÑA****Sí, sí, Monstruo.***EN TONO AMENAZANTE.***NIÑA****¿Dónde está el pájaro negro?****MONSTRUO***(encogiéndose de hombros y más asustado)*
Yo no sé.**ARMADILLO****¡Aquí está! ¡Aquí está!***NIÑA VA CON MUCHA PRISA A DONDE ARMADILLO. ÉL LE ENSEÑA UN LIBRO NEGRO.***NIÑA****Ay no, Armadillo. Eso es un libro negro. Yo quiero un pájaro negro. Un Pájaro.***ELLA LE MUESTRA EL RETRATO OTRA VEZ.*

ARMADILLO

I'm sorry.

GIRL*(more menacingly than ever)* **Now, Mr. Green.****MONSTER***(very afraid, reluctantly correcting her)* **My name is Monster!****GIRL****Yes, Monster! I know, I know! I know! I know!****MONSTER**

I am afraid!

GIRL*(kindly)* **Do you want candy?****MONSTER**

Yes, thank you.

GIRL**You're welcome. Now, where is The Black Bird?****ARMADILLO**

Here it is!

*GIRL RUSHES OVER TO ARMADILLO. HE IS HOLDING REYNALDO THE FISH.***ARMADILLO**

Here is The Black Bird!

REYNALDO**No, Armadillo. I am not a bird. I am a fish. A red fish.***ARMADILLO DROPS REYNALDO AND LEAVES SCENE.***GIRL***(indicating each thing)* **Friend, I want a black bird. I don't want a YELLOW BIRD, I don't want a BLACK BOOK I don't want a RED FISH. I want a BLACK BIRD! A black bird! A black bird!****ARMADILLO***(goes up to Monster)* **Where is The Black Bird?****MONSTER**

I don't know.

ARMADILLO

Perdón.

NIÑA*(de un modo más amenazador)* **Ahora, Señor Verde.****MONSTRUO***(con miedo y vacilando, él la corrige)* **¡Me llamo Monstruo!****NIÑA****¡Sí, ¡monstruo! ¡Yo sé, yo sé! ¡Yo sé! ¡Yo sé!****MONSTRUO****¡Tengo miedo!****NIÑA***(bondadoza)* **¿Quieres caramelos?****MONSTRUO****¡Sí, gracias.****NIÑA****De nada. Ahora, ¿Dónde está el pájaro negro?****ARMADILLO****¡Aquí está!***NIÑA CORRE A DONDE ARMADILLO. ÉL TIENE A REYNALDO, EL PEZ, EN LA MANO.***ARMADILLO****¡Aquí está el pájaro negro!****REYNALDO****No, Armadillo. No soy un pájaro, soy un pez. Un pez rojo.***ARMADILLO DEJA CAER A REYNALDO Y SALE DE LA ESCENA.***NIÑA***(indicando cada cosa)* **Amigo, yo quiero, ¡un pájaro negro! ¡No quiero un pájaro amarillo! ¡No quiero un libro negro! ¡Y no quiero un pez rojo! ¡Yo quiero un pájaro negro! ¡Un pájaro negro! ¡Un pájaro negro!****ARMADILLO***(va a donde Monster)* **¿Dónde está el pájaro negro?****MONSTRUO**

Yo no sé.

GIRL**Where is The Black Bird?****ARMADILLO****I don't know.****GIRL****Oh, foey! Come, Mr. Blue!****ARMADILLO***(whining)* **My name is Armadillo.****MONSTER****Oh, yes. My name is Monster.****ARMADILLO****See you later!****MONSTER****See you later!***THEY ZIP OUT OF FRAME
TOWARDS THE CORNSTALK.**MAMA BEAR ENTERS FROM OUT
OF NOWHERE AS MONSTER IS
EATING HIS LOLLIPOP.***MAMA BEAR****Aha! What are those?****MONSTER****Candies.****MAMA BEAR****No, no, no. No candy.***MONSTER PLACES THE CANDIES
TO THE SIDE.***MAMA BEAR****Here is a banana.****MONSTER****A banana?****MAMA BEAR****Yes, a banana.****MONSTER****Thank you.****MAMA BEAR****You're welcome. Now, come.****MONSTER****Where are we going?****MAMA BEAR****Down.****NIÑA****¿Dónde está el pájaro negro?****ARMADILLO****Yo no sé.****NIÑA****¡Ay, caramba! Venga, Señor Azul.****ARMADILLO***(quejándose)* **Me llamo Armadillo.****MONSTRUO****¿Oh, sí. Yo me llamo Monstruo.****ARMADILLO****¡Hasta luego!****MONSTRUO****¡Hasta luego!***SALEN RÁPIDO DE LA ESCENA
HACIA LA PLANTA DE MAÍZ.**MAMÁ OSA ENTRA. MONSTRUO SE
ESTÁ COMIENDO UNA PALETA.***MAMÁ OSA****¡Ajá! ¿Qué son esos?****MONSTRUO****Caramelos.****MAMÁ OSA****No, no, no. Ningunos caramelos.***MONSTRUO PONE LOS
CAMELOS A UN LADO.***MAMÁ OSA****Toma una banana.****MONSTRUO****¿Una banana?****MAMÁ OSA****Sí, una banana.****MONSTRUO****Gracias.****MAMÁ OSA****De nada. Ahora, ven.****MONSTRUO****¿Adónde vamos?****MAMÁ OSA****Para abajo.**

MONSTER IS A LITTLE AFRAID.

MONSTER

Down?

MAMA BEAR

Yes. Down. Come.

*MONSTER FALLS DOWN THE
STALK.*

MONSTER

Down!

THEY EXIT TOGETHER.

#####STORY BREAK#####

SCENE 8 EXT. CORNSTALK--DAWN

*GIRL AND ARMADILLO ARE
SITTING AT FOOT OF CORNSTALK,
CONFOUNDED IN THEIR SEARCH.
SHE SPEAKS TO CAMERA.*

GIRL

**Hello. My name is Girl. This is my friend.
Armadillo.**

ARMADILLO

Oh! Hello!

GIRL

I have a hat and I have candy.

ARMADILLO

But you don't have The Black Bird.

*HE HOLDS UP THE PICTURE OF
THE BLACK BIRD.*

GIRL

I don't have The Black Bird. I am sad.

*PUPPY ENTERS AND BARKS AT
THEM.*

PUPPY

Rrrrf!

GIRL

Hello, Puppy.

PUPPY

Rrrrf!

*MONSTRUO TIENE UN POCO DE
MIEDO.*

MONSTRUO

¿Para abajo?

MAMÁ OSA

Sí. Abajo. Ven.

*MONSTRUO SE CAE AL BAJAR EN
LA PLANTA DE MAÍZ,*

MONSTRUO

¡Para abajo!

SALEN JUNTOS.

#####PAUSA#####

*ESCENA 8 EXTERIOR--PLANTA DE
MAÍZ--ALBA*

*NIÑA Y ARMADILLO ESTÁN
SENTADOS EN EL PIE DE LA
PLANTA DE
MAÍZ, REFLEXIONANDO ACERCA
DE LA BÚSQUEDA. ELLA LE
HABLA A LA CÁMARA.*

NIÑA

**Hola. Me llamo Niña. Este es mi amigo,
Armadillo.**

ARMADILLO

¡ ¡Hola!

NIÑA

Tengo un sombrero y tengo caramelos.

ARMADILLO

Pero no tienes el pájaro negro.

*ÉL LE ENSEÑA EL RETRATO DEL
PÁJARO NEGRO.*

NIÑA

No tengo el pájaro negro. Estoy triste.

*PERRITO ENTRA LADRÁNDOLE A
ELLOS.*

PERRITO

¡Rrrrf!

NIÑA

Hola, Perrito.

PERRITO

¡Rrrrf!

GIRL**What? The Black Bird?****PUPPY****Rrrrf! Rrrrf!****GIRL****Where is it? Yes, yes, yes, yes. I'm coming, Puppy.***GIRL FOLLOWS PERRITO***ARMADILLO****What?********SALSA JUMPS INTO SHOT AND WHISTLES; HE CUTS TO THE CHASE AND MOTIONS TO FOLLOW HIM.***ARMADILLO****Hello, Salsa.***HE EXITS, GOING TOWARDS PUPPY AND GIRL.**SCENE 9 EXT. GOAT YARD--DAY**PUPPY LEADS THE PAIR THROUGH THE SHOT, WE SEE THE DESERTED YARD AND THE DOMINO GAME AS IT WAS LEFT, WITH LOLLIPOPS ON THE TABLE. GIRL NOTICES THAT SOMETHING IS STRANGE ABOUT THE SETUP. SHE INVESTIGATES THE SCENE BRIEFLY.***GIRL****Yes, yes, yes, Puppy. Yes. Let's see. Oh, yes, yes, yes, Puppy. Come, Armadillo!****ARMADILLO****What? What?***SCENE 10 EXT. ALLEY WAY--DAY**RAT'S LOLLIPOP DISCARDED CARELESSLY, AS IF HE WAS IN A RUSH TO LEAVE. AGAIN, SHE INVESTIGATES THE SCENE BRIEFLY.***GIRL****Puppy. I'm coming. Let's see.****NIÑA****¿Qué? ¿El pájaro negro?****PERRITO****¡Rrrrf! ¡Rrrrf!****NIÑA****¿Dónde está? Sí, sí, sí, sí. Voy perrito.***NIÑA SIGUE A PERRITO.***ARMADILLO****¿Qué?********SALSA BRINCA A LA ESCENA Y SILBA; INDICANDO QUE LO SIGAN.***ARMADILLO****Hola, Salsa.***ÉL SALE, DIRIGIÉNDOSE HACIA PERRITO Y NIÑA.**ESCENA 9 EXTERIOR--CORRAL DE CHIVOS--DÍA**PERRITO LOS GUÍA POR LA ESCENA. VEMOS UN CORRAL VACÍO Y EL JUEGO DE DOMINÓ INTERRUMPIDO, CON LOS CARAMELOS ENCIMA DE LA MESA. NIÑA NOTA QUE HAY ALGO RARO. ELLA INVESTIGA LA ESCENA***NIÑA****Sí, sí, sí, Perrito. Sí. Vamos a ver. Ah, sí, sí, sí, Perrito. Sí.****ARMADILLO****¿Qué? ¿Qué?***ESCENA 10 EXTERIOR--CALLEJÓN--DÍA**LA PALETA DE RATONCITO ESTÁ TIRADA, COMO QUIEN TUVO QUE SALIR DE PRISA.***NIÑA****Perrito, Voy. Vamos a ver.**

ARMADILLO

Oh! Sweets.

GIRL

Armadillo!

SCENE 11 OFFICE

THE LIGHTS ARE OFF IN THE ROOM. WE HEAR SOUNDS OF CHARACTERS HUSHING EACH OTHER. GIRL ENTERS AT DOOR.

MAMA BEAR

Shh. Shh. Silence! Silence!

GIRL

Hello?

ARMADILLO

Hello?

GIRL

Hello?

THE LIGHTS COME ON, AND THE OTHER CHARACTERS, INCLUDING DOG, SCREAM:

ALL

Happy Birthday!

GIRL STOPS SHORT, AGHAST AT WHAT SHE SEES: THE OFFICE IS CLEANED UP, AND IT IS DRESSED FOR NIÑA'S BIRTHDAY. BIRTHDAY CAKE AND A PRESENT ARE ON HER DESK.

GIRL

Thank you! My friends!

MAMA BEAR

Happy birthday, friend!

GIRL

Thank you.

MAMA BEAR

For you: a special hat.

GIRL

Oh, how pretty.

MAMA BEAR

...a cake.

GIRL

I like it.

ARMADILLO

¡Oh! Caramelos.

NIÑA

Armadillo!

ESCENA 11 OFICINA

LAS LUCES ESTÁN APAGADAS EN EL CUARTO. SE OYEN SONIDOS DE LOS OTROS PERSONAJES TRATANDO DE HACER SILENCIO. NIÑA ENTRA POR LA PUERTA.

MAMÁ OSA

Shh. Shh. ¡Silencio! ¡Silencio!

NIÑA

¿Hola?

ARMADILLO

¿Hola?

NIÑA

¿Hola?

LAS LUCES SE PRENDEN Y LOS DEMÁS PERSONAJES, INCLUYENDO A PERRO, GRITAN.

TODOS

¡Feliz cumpleaños!

NIÑA PARA, SIN PODER CREER LO QUE ESTÁ VIENDO: LA OFICINA ESTÁ ORGANIZADA Y DECORADA PARA EL CUMPLEAÑOS DE NIÑA. HAY UN PASTEL Y UN REGALO ENCIMA DE SU ESCRITORIO.

NIÑA

¡Gracias! ¡Mis amigos!

MAMÁ OSA

¡Feliz cumpleaños, amiga!

NIÑA

Gracias.

MAMÁ OSA

Para ti: un sombrero especial.

NIÑA

Qué bonito.

MAMÁ OSA

...un pastel.

NIÑA

Me gusta.

MAMA BEAR
...and a present.

GIRL
A present? For me?

MAMA BEAR
Yes.

*WE SEE HER WITH THE BIRTHDAY
HAT ON. THE PRESENT IS
OPENED. IT IS THE STATUE OF
THE BLACK BIRD.*

GIRL
What is it? The Black Bird! Thank you,
friends!

TO CAMERA:

GIRL
My name is Girl. I have a hat, I have The
Black Bird, and I have many friends.

THE OTHERS CHEER.

GIRL
And this is the end of the story.

END OF 205

MAMÁ OSA
...y un regalo.

NIÑA
¿Un regalo? ¿Para mí?

MAMÁ OSA
Sí.

*LA VEMOS CON EL SOMBRERO
PUERTO Y EL REGALO ABIERTO.
ES LA ESTATUA DEL PÁJARO
NEGRO.*

NIÑA
¿Qué es? ¿El pájaro negro! ja ¡Gracias,
amigos!

A LA CÁMARA:

NIÑA
Me llamo Niña. Tengo un sombrero, un
pájaro negro, y tengo muchos amigos.

LOS OTROS GRITAN DE ALEGRÍA

NIÑA
Y este es el fin del cuento.

FIN DE 205